

VOTRE  
GRATUIT

# LE TI MARIE-GALANTAIS

Rédigé et publié sur Marie-Galante en 500 exemplaires papier et un peu plus de 1000 abonnés mail.

NUMERO 54

Avril 2013

## Le Lundi, on va à la Plage

### Ou la fête de Pâques aux Antilles...

*Ici à Pâques, on oublie les ti-agneaux et le chocolat. Au-delà de la fête religieuse, la fête de Pâques aux Antilles est un moment particulièrement convivial du Samedi dit 'Gloria' au Lundi, famille et amis se retrouvent à la plage, campant parfois jour et nuit, autour de grands faitouts odorants, où le crabe est roi.*



DANS CE NUMÉRO :

Editorial	1
On a aimé	2
A voir A faire	2
Un livre ...	3
Mieux connaitre	3
La recette	3
Le coin des jeux	4
Petites annonces	4

A marie-galante aussi, la tradition est respectée et cette année c'est dès le 30 mars que va commencer ce long week-end festif et musical.

Dès les premières heures, les marie-galantais vont se retrouver sur les plages et jour et nuit ce sera zouk, dominos, football et baignade... Mais c'est aussi et surtout un week-end spécial riche en saveurs où les plats à base de crabes y ont une belle place. Citons notamment **le** plat traditionnel de Pâques : le matoutou ou matete de crabes ou encore le crabe farci, ces deux plats ayant pour principal ingrédient... le crabe de terre !

Rien d'étonnant alors que les mangroves et les savanes détrempées, et notamment du côté de Roussel, soient à cette époque envahies par les pièges à crabes parfois appelés ratière ou 'Zatrap'. Avec pour appâts morceaux de fruit, melon, ananas, coco, parfois canne à sucre, les crabes sont capturés. Certains en font même commerce, le crabe étant



vendu entre 1 et 3 euros le crabe... Ensuite il est recommandé de gaver l'animal de pulpe de noix de coco voire de piment avant de les préparer. Vous l'avez compris, Pâques c'est du sérieux et pour les réfractaires, il vaut mieux alors ... déserters nos plages désertes !

**Bonnes fêtes de Pâques à tous !**



Pour lui pas besoin de pièges, il est accroc aux livres et vient tout seul à la librairie

### Sommaire :

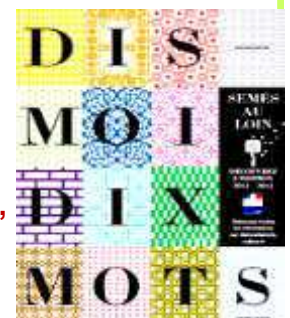
- Pâques un moment privilégié aux Antilles
- Le matete de crabes
- En savoir plus sur les coiffes antillaises
- Une sélection spéciale Pâques avec ses menus crabes, ses foires culinaires, ses soirées musicales.
- Des marches proposées par nos associations...
- Le dernier Guillaume Musso 'Demain'

**Un mois supplémentaire pour le concours  
concours d'écriture autour des  
"Dix mots semés au loin",  
ouvert à tous et doté de prix. Jusqu'au 20 Avril 2013**

**VOTRE TEXTE EST ATTENDU AVEC LES 10 MOTS  
ATELIER, BOUQUET, CACHET, COUP DE  
FOUDRE, ÉQUIPE, PROTÉGER, SAVOIR-FAIRE, UNIQUE,  
VIS-À-VIS, VOILÀ.**

**ATTENTION l'adresse [concours@marie-galantais.net](mailto:concours@marie-galantais.net) est indisponible ... merci de renvoyer vos écrits sur**

**[info@marie-galantais.net](mailto:info@marie-galantais.net), en précisant vos noms, prénoms et coordonnées. Le règlement complet est à votre disposition sur simple demande.**



# LE TI MARIE-GALANTAIS VOUS INFORME

**La commune de Capesteire a le plaisir de vous inviter**

**Programme des Manifestations et Défilés**

**Animations, Dances et Musiques traditionnelles**

Aderse - La Muerse - Rock - MC Jean - Equipe Sésal - La Syncope

soyez les bienvenus sur la place de la mairie  
les vendredis de 19h à 21h



Vend. 05 Avril	Quadrille	MC Grelin
Vend. 12 Avril	Musiques et Danses Traditionnelles	Aderse / Syncope
Vend. 19 Avril	Musiques et Danses Traditionnelles	Rayon de Soleil
Vend. 26 Avril	Société d'échanges avec le pays Catalan	Tramontane Alzès

## Mardi 02 AVRIL GWADARUN 2013

Guadarun - marathon des îles - 14ème édition  
6 étapes de 15 à 30 Km à travers l'archipel de Guadeloupe zone Caraïbes sur les îles de Marie-Galante, la Désirade, Terre de Haut & Terre de Bas aux Saintes, la Basse-Terre, la Grande-Terre.

\* Marie-Galante - Etape n°2 \*

### GRANDE EXPOSITION A PEGASES

Boulevard de la Marine GRAND-BOURG

Dans le cadre de la Semaine de la Langue Française et de la Francophonie et du concours de textes sur Marie-Galante

**L'espace culturel PEGASES vous invite à venir voir l'exposition officielle de l'évènement "Dis-moi dix mots semés au loin"**

avec des images et des textes pour illustrer les dix mots  
**du 30 MARS 2013 au 30 JUIN 2013**  
selon les horaires habituels de la boutique  
(Entrée libre et gratuite)

Vendredi 29 MARS 2013

section Gouverlot à Saint-Louis. (D201 après section Grelin).

De 9 heures à 17 heures.  
Organisée par le Comité de Quartier de Gouverlot.

\* **Jeux An tan lontan\***  
(toupie, marelle, ...)

**GRANDE FOIRE CULINAIRE**  
**SAMEDI 30 MARS 2013**  
Section Tivoli Grand-Bourg  
par l'asso Les Orchidées

**le TOULOULOU RESTAURANT**

dimanche 31 mars 2013

20€  
formule buffet

déjeuner en musique  
avec  
**le groupe "PILE"**  
en live : midi - minuit

lieu de l'Étite aux Capes - tél : 0298773363 - 0690411657 / [www.lesorchidees.com](http://www.lesorchidees.com)

**ADERSE EXPLOSION**

Vous invite à Vidon  
à sa grande foire  
culinaire et artisanale

**Dimanche 31 Mars 2013**

**9h00 - 18h00**

Pour la fête de Pâques, nous vous attendons nombreux pour déguster nos spécialités créoles

LOCAL DE VIDON  
LE ROBERT - CAPESTÈRE  
06 90 91 06 50

RESTAURANT  
L'Éclat Voile  
ST LOUIS

**La Grande Fête du Crabe!**  
25 €  
tout compris

**Dimanche 31 Mars & Lundi 1er Avril 2013**  
dès midi...

\* Apéritifs variés  
\* Entrées : crabe farci, chiquetaille de morue, chiquetaille d'hareng saur, ...  
\* Plats : calalou, matété de crabe, colombo de crabe, colombo de cabri dombres & crabe  
\* Dessert surprise

eau et vin inclus, champagne à la demande

accès par ponton ou par route  
route de Vieux Fort - St Louis

informations et réservations  
0690 42 14 98 ou 0590 48 49 83

**samedi 30 mars 2013**

**FÊTES DE PÂQUES**

AVEC DJ SPYK

LE PRINCE DU ZOUK  
**ALEX CATHERINE**

**AU TOULOULOU**  
RESTAURANT LES ORCHIDÉES

**Du vendredi 17 au lundi 20 MAI**  
**- Pentecôte 2013 -**

**FESTIVAL DE MARIE-GALANTE**  
**TERRE DE BLUES - 14ème édition**

**GRAND-BOURG**



**Le Sombrero**

présente :

En Showcase  
**DAAN' JUNIOR.**

**SAMEDI 30 MARS**

A partir de 22h30

PREVENTE : 25 EUROS  
SUR PLACE : 30 EUROS

Pour la première fois à Marie-Galante  
Daan junior en LIVE au Sombrero  
DJ GAEL en première partie.

Prevente disponible : Omnia - VITO - Huitronis - REI  
Ets. GOUFFRAN GB - l'homme blanc - Elang Noir

**Dimanche 31 - Pâques**

La traversée des aïeux...

**Marche-découverte des richesses de la mangrove** - Mangles, mamins, joncs, herbes couteaux...

**Organisée par l'association TI-ZAN'**

RDV : 6h30, section Trois îlets (D206 - avant Folle anse)

**Parcours**

Trois îlets, mangle poisson, puit, mangle Saint-Charles, plage de Saint-Louis.

Une collation sera offerte au départ et à l'arrivée.

Difficulté : moyen ; Durée : 3 heures.

**Participation : 5€**

**Réservation jusqu'au 30 mars**

Jacques : 0690 16 53 06 Arthur :

0690 41 32 98 - Joël 0690 39 45 92 -

Cémir 0690 55 26 69

# MIEUX CONNAITRE NOTRE ILE

## Coiffes traditionnelles : tout un symbole ! :

Les amateurs de danses traditionnelles biguines ou quadrilles où les femmes évoluent en costumes créoles ont sans doute déjà remarqué la coiffe de madras qui ponctue si joliment la silhouette. Tous les vendredis soir à Capesterre on peut donc admirer ces danses et l'occasion nous est donc donnée de nous intéresser de plus près aux coiffes.

### A l'origine un élément de protection

La coiffe a été créée à une époque où le port du chapeau était interdit, or à une époque où se couvrir la tête était indispensable, tant pour la chaleur que pour la bienséance, les femmes créoles ont donc dû adopter le foulard en madras. La coiffe reflétait soit la situation sociale, soit les circonstances de la vie et notamment le niveau de fortune. Au fil des décennies, la coiffe est devenue un accessoire incontournable.



### Tête attachée ou tête serrée ?

La coiffe se compose d'un carré de tissu à carreaux, aux couleurs vives, le madras, tissu originaire des Indes et introduit en Guadeloupe depuis plus de 150 ans.

Ce carré est drapé autour de la tête, c'est ce qu'on appelle ici la "tête attachée". A l'inverse, la "tête serrée" est une coiffe qui ne se défait pas, comme un chapeau de fait. La technique n'est pas simple et reste un art que finalement peu de femmes possèdent à présent. C'est finalement les diverses associations de danses traditionnelles qui permettent de faire perdurer cette connaissance.

D'autant plus que la façon de nouer la « têt » en faisant apparaître différentes pointes ou nœuds est chargée de significations à l'intention des galants, et cette symbolique est encore utilisée de nos jours.

À l'instar de l'alliance, on sait ainsi si la femme qui la porte est mariée, célibataire, amoureuse, ou si elle veut être provocante, tout ça en fonction du nombre de pointes... à vous de le deviner en faisant le Jeu en page 4.



## LA RECETTE DU JOUR

### Le Matete de crabes

Préparation : 30 minutes ; Cuisson : 50 minutes.  
Une recette pour 8 personnes... retrouvailles de Pâques obligent.

#### INGREDIENTS

1 kg de riz blanc  
16 crabes de terre  
une vingtaine de cives - persil  
4 oignons  
6 tomates  
10 à 12 citrons verts  
Sel, Poivre, graines et feuilles de bois d'inde, clous de girofle  
2 cuillères à soupe de poudre de columbo  
Piment selon les goûts....

#### PREPARATION

Lavez, brossez, citronnez les crabes. Disposez les dans un faitout avec de l'eau, du sel, de l'ail, du piment et le jus des citrons.

Ne pas hésiter à écraser les pinces, ainsi la préparation peut y pénétrer.



Dans une autre marmite, faites revenir avec de l'huile, les cives, les oignons émincés, et les gousses d'ail écrasées.

Les crabes cuits, enlevez la carapace des crabes et réservez la graisse. Il faut alors ajouter cette graisse des crabes et la poitrine fumée coupée en dés.

Ensuite seulement c'est le tour des crabes. Faites rousir pendant 10 minutes.

Ajoutez les tomates et laissez cuire 5 minutes supplémentaires.

Puis à volonté versez les épices, le persil, le thym, les feuilles de laurier et de bois d'inde et laissez mijoter pendant une quinzaine de minutes à couvert.

Bien veiller à obtenir une sauce épaisse.

En fin de cuisson, ajoutez un dernier piment, et du jus de citron.

Servir accompagné de riz, de haricots rouges ou encore de dombrés aux crabes ...



## Un livre à découvrir ... Le dernier Musso

Cet auteur français sait toujours se renouveler et même si on peut critiquer son style un peu facile, j'avoue beaucoup apprécier son imagination. Avec l'elliptique titre 'Demain' Musso nous plonge dans une aventure à la frontière du Temps où les héros sont à la fois forts et fragiles comme leur réalité qui semble se déliter à chaque page. Musso a su revisiter un thème pourtant souvent repris et l'a subtilement épicé d'une sauce polar, c'est un roman qui nous assure un très bon moment. Lorsque l'amour défait tout rationnel c'est Musso qui tient les fils.

**LE TI  
MARIE-GALANTAIS**

« Cette frontière-là, entre les lecteurs et les autres, est plus fermée encore que celle de l'argent. Celui qui est sans argent manque de tout. Celui qui est sans lecture manque du manque. »

de Christian B obin

**Bons Plans**

*Moments d'exception*  
**Découvrir Marie-Galante en ULM**

**SURVOL DE L'ILE**  
Découverte des plages  
Sites remarquables

plus d'infos et réservations au 05 90 97 38 95

**reprise en AVRIL**  
**Atelier d'écriture**

Pour tous

*Marie-Galante*  
*Soyez les bienvenus avec votre cahier, votre stylo et votre envie de partager autour de l'écrit !*

Atelier animé par Sandrine  
PEGASES — bd de la marine Grand-Bourg  
Pour vous inscrire ou plus infos au 0590 973895

**TROPIC BEAUTY Hébergement**

*Votre location dans un jardin verdoyant*

**2 F2 et 1 F3 à 1,5 km Capesterre**

**climatisés et ventilés**

**F2 : 50€/nuît et 270€/sem.**  
Base 2 à 4 personnes

**F3 : 55€/nuît et 345€/sem.**  
Base 2 à 6 personnes

Possibilité LONGUE DUREE

Mme LAMBOURDE CHRISTIANE  
Plus d'infos cliquez  
0590 97 38 73  
0590 97 28 46  
0690 71 93 91  
tropicbeauty@orange.fr

**Le coin des JEUX**



Toujours pas de réponses pour ces graines trouvées sur la plage ... Des Idées ?



- Le symbole des Coiffes : relier le nombre de pointes à sa signification
- femme mariée, mais vous pouvez tenter votre chance 1 pointe
- cœur pris, femme mariée 2 points
- cœur conquis, mais tout est encore possible 3 pointes
- cœur à prendre 4 pointes

**PETITES A NNONCES**

**Vie Quotidienne**

**Samedi 30 - veille de Pâques**

Journée de **nettoyage du littoral** sur la plage de Petite Anse à Capesterre, dès 7 heures. .

**Immobilier**

Nous sommes à la recherche d'une maison à louer du type F2 ou F3 sur MG à un prix raisonnable... 500€ max pour développer activité indigo.

[Indigodesirade@gmail.com](mailto:Indigodesirade@gmail.com)

**A vendre**

4x4 cabriolet Santana Vitara 4 places. Mécanique increvable en parfait état. Carrosserie et intérieur à revoir.

2000 euros. tel : 0690 69 99 75

**QUAD ELECTRIQUE ENFANT**

—2 niveaux 3— 7 ans

**100 euros**—TBE

tel : 0590 973895/

0690 72 36 38



**AVIS DE RECHERCHE**

**RECHERCHE Pepito petit chien yorkshire X caniche adulte 7 ans À Bonneval—collier beige**  
**Si vous l'apercevez merci de prévenir 0590975399 ou 0690341353**

**Particuliers et Associations**  
**Les annonces sont GRATUITES**  
[info@marie-galantais.net](mailto:info@marie-galantais.net)

**Vie Associations**

**Dimanche 14 Avril 2014**

Marche découverte & sortie plage des ateliers sportifs du Service Culturel et Sportif de Grand-Bourg.  
--> Marche découverte à la section Bernard, suivie d'un déjeuner sur la plage de Petite Anse à Capesterre.  
Convivialité, détente et anti-stress sont nos invités  
Contact : 05.90.97.82.06

**Samedi 06 Avril**

Soirée d'animation sportive - Zumba / Bokwa / Step, sur la place Camille Soprann de Saint-Louis à partir de 19 heures.  
Organisée par l'association FC DUCOS & la commune de Saint-Louis.  
Participation libre et gratuite

\* Munissez-vous d'une bouteille d'eau, d'une tenue & de chaussures adéquates \*

**Animaux**

A adopter YENA a 2 ans, elle a été dressée, elle marche en laisse, fait toujours attention à la personne qui la tient en laisse, elle est très douce et extrêmement câline.



Elle s'entend bien avec les chiens et même les brebis qu'elle regarde à peine.

Elle revient quand on l'appelle, et se tient toujours près d'un humain, sans s'éloigner si elle n'est pas en laisse. la parfaite chienne à proposer à l'adoption.

Elle est vaccinée, stérilisée et identifiée.

Appelez au 0690 72 34 50 pour la rencontrer et connaître les conditions d'adoption.

DONNE 2 chattes adultes, stérilisées et très indépendantes pour cause de déménagement. Visible sur Capesterre—A partir du 10 mars 2013.

Contact : demoniodile@yahoo.fr